



LAUBEN MULTIFUNCTION RICE COOKER 2000BW

Benutzeranleitung – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung | User Guide – translation of the original user guide |
Užívateľský manuál v pôvodnom znení | Používateľská príručka – preklad pôvodného manuálu | Instrukcja obsługi
– tłumaczenie oryginalnej instrukcji | Felhasználói kézikönyv – az eredeti kézikönyv fordítása | Uporabniški priročnik
– prevod izvirnega uporabniškega priročnika | Korisnički vodič – prijevod izvornog korisničkog vodiča

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

DE	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung	3
EN	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Translation of the original user guide	14
CZ	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Uživatelský manuál v původním znění	24
SK	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Preklad pôvodného manuálu	33
PL	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	43
HU	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Az eredeti kézikönyv fordítása	53
SL	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prevod izvirnega uporabniškega priročnika	63
HR	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prijevod izvornog korisničkog vodiča	73

SPECYFIKACJA I FUNKCJE

Model	LBRCMMRC200BA
Napięcie	220–240 V~, 50–60 Hz
Moc	360–450 W
Pojemność wewnętrznego garnka	2 l

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA - OGÓLNE

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY SIĘ ZAPOZNAĆ ZE WSZYSTKIMI WYTYCZNYMI.

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU.

NINIEJSZE URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są nadzorowane.
- Urządzenie oraz jego przewód powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego technika serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach – pozwoli to uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Dostępne powierzchnie podczas użytkowania mogą się nagrzewać.
- To urządzenie służy do użytku w gospodarstwach domowych i innych pomieszczeniach, takich jak:
 - aneksy kuchenne w sklepach, biurach i zakładach pracy;
 - pomieszczenia rolnicze;
 - hotele, motele i inne miejsca zakwaterowania;
 - pensjonaty oferujące zakwaterowanie ze śniadaniem.
- Urządzenia podczas czyszczenia nie wolno zanurzać.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

- **PRZESTROGA:** Zapobiegaj zalaniu wtyczki.
- Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- **PRZESTROGA:** Nieprawidłowe użytkowanie może skutkować urazami.
- Na powierzchni grzałki po użyciu znajduje się ciepło resztkowe.
- Urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania, jeżeli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego i pilota zdalnego sterowania.
- Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy.

BEZPIECZNE KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używaj go na zewnątrz.
- Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych.
- Urządzenie służy do przygotowywania dań, takich jak gotowany ryż, zupy, kasze itp. Nie należy go używać do celów innych niż ten, do którego jest przeznaczone. Zabrania się ingerencji w urządzenie i adaptowania go do innych celów. Nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji użytkownika.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w gniazdku sieciowym. W razie wątpliwości należy się skonsultować z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka sieciowego.
- Nie używaj przedłużaczy, w tym przedłużaczy wielogniazdowych, ani adapterów.
- Zaleca się podłączenie urządzenia do oddzielnego obwodu elektrycznego.
- Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Wtyczki nie należy dotykać mokrymi / wilgotnymi rękami, zwłaszcza podczas podłączania lub odłączania od źródła zasilania.
- Przewód zasilający należy poprowadzić tak, aby nie dotykał on gorących powierzchni i aby nie można było na niego nadeprnąć czy też potknąć się o niego. Upewnij się, że zasilacz nie zwisa ponad krawędzią stołu lub blatu roboczego, nie zaplątał się, nie wygina nadmiernie ani nie dotyka ostrych przedmiotów.
- Przed przeniesieniem, czyszczeniem i przechowywaniem sprzętu lub w chwili, gdy chcesz go pozostawić bez nadzoru, urządzenie należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Przed czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Przewód zasilający należy odłączać od gniazdka, ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód. Istnieje ryzyko uszkodzenia przewodu zasilającego lub gniazda sieciowego.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

BEZPIECZNE UMIESZCZENIE URZĄDZENIA

- Urządzenia nie należy umieszczać na parapetach, zlewozmywakach i niestabilnych powierzchniach. Zawsze umieszczaj urządzenie na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni.
- Nie należy umieszczać urządzenia na kuchence elektrycznej lub gazowej, w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń będących źródłem ciepła.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu wanny, zlewu, basenu lub innego źródła wody.
- Przycisk na panelu sterowania służy do wyłączania urządzenia. Nie należy wyłączać urządzenia poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda sieciowego.
- Upewnij się, że wokół urządzenia jest wystarczająco dużo wolnej przestrzeni do cyrkulacji powietrza.
- Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu ścian i innych urządzeń. Minimalna odległość ze wszystkich stron wynosi 10 cm.
- Nie używaj urządzenia w miejscu, w którym używane lub przechowywane są substancje łatwopalne, lotne bądź wybuchowe.

BEZPIECZNA EKSPLOATACJA URZĄDZENIA

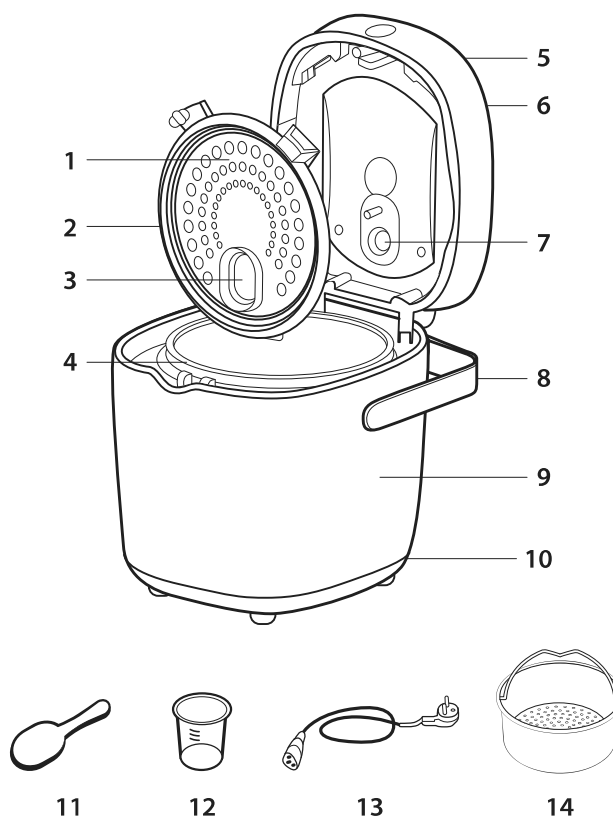
- Podczas pracy z urządzenia może ulatniać się gorąca para. Upewnij się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się przedmioty wrażliwe na gorącą parę.
- Nie należy blokować otworów wentylacyjnych urządzenia. Istnieje ryzyko przegrzania i późniejszego uszkodzenia.
- Urządzenia w trakcie eksploatacji nie pozostawiaj bez nadzoru.
- Nie należy używać pustego urządzenia.
- Nie otwieraj pokrywy, gdy urządzenie pracuje, chyba że w instrukcji określono inaczej.
- Gdy urządzenie pracuje, nie należy go dotykać i przemieszczać.
- Przed umieszczeniem wewnętrznego garnka w korpusie urządzenia należy się zawsze upewnić, czy zewnętrzne dno garnka jest czyste i suche.
- Garnka wewnętrznego nie należy kłaść na kuchence, płycie grzewczej, grillu ani innych źródłach ciepła. Garnka wewnętrznego nie należy używać w kuchence mikrofalowej ani w zwykłym piekarniku. Nie wolno go też użytkować w innego typu urządzeniach.
- Do wyciągania wewnętrznego garnka po zakończeniu przygotowania dania należy zawsze używać rękawic ochronnych. Wewnętrzny garnek podczas użytkowania nagrzewa się i w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z nim istnieje ryzyko poważnych oparzeń.
- Do mieszania używaj wyłącznie drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych. Nie używaj metalowych przyborów, noży itp., ponieważ mogą one porysować nieprzywierającą powłokę.
- Urządzenia nie używaj do przygotowywania żywności, która mogłaby blokować otwory wentylacyjne od wewnątrz (np. całe liście kapusty, algi morskie itp.).
- Nie używaj urządzenia, jeśli garnek wewnętrzny jest uszkodzony, zdeformowany, pęknięty itp.

BEZPIECZNA KONSERWACJA

- Postępuj zgodnie ze wskazówkami czyszczenia urządzenia zawartymi w niniejszej instrukcji użytkownika.
- Jeśli urządzenie, przewód zasilający bądź wtyczka są uszkodzone lub urządzenie nie działa prawidłowo, należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Nie dokonuj samodzielnych napraw.
- Zarówno producent, jak i importer oraz sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem produktu.
- Gniazdko musi znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być łatwo dostępne.

OPIS PRODUKTU

1. Wyciągana pokrywa wewnętrzna
2. Silikonowa uszczelka pokrywki
3. Silikonowa uszczelka otworu wylotu pary
4. Garnek wewnętrzny
5. Pokrywa
6. Panel sterowania
7. Wylot pary (widok od środka)
8. Uchwyt
9. Obudowa ryżowaru
10. Wejście urządzenia do podłączenia przewodu zasilającego
11. Łyżka
12. Miarka
13. Przewód zasilający
14. Sitko do parowania



DE

EN

CZ

SK

PL

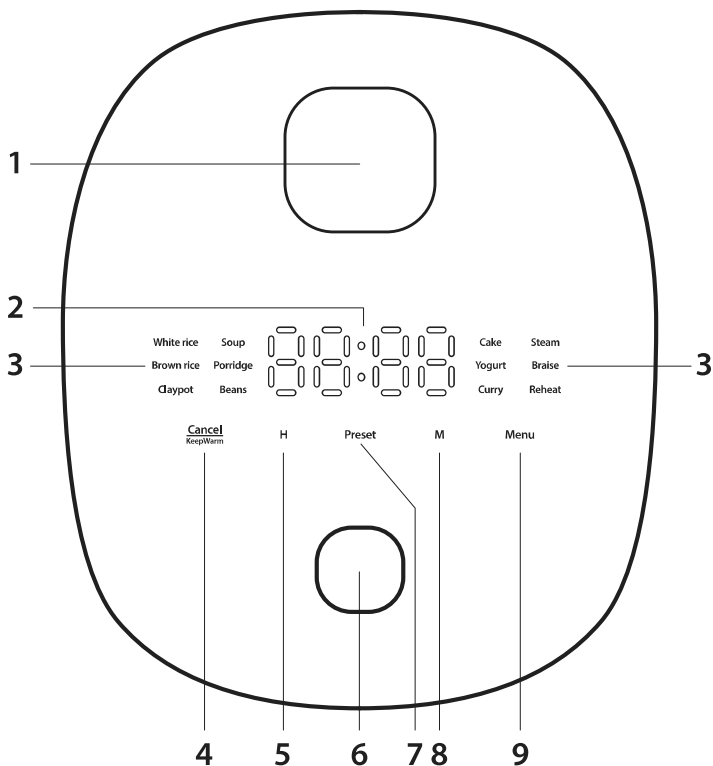
HU

SL

HR

Panel sterowania

1. Wylot pary
2. Wyświetlacz
3. Wstępnie ustawione programy
4. Przycisk **Cancel/Keep warm**
5. Przycisk **H**
6. Przycisk do otwierania pokrywy
7. Przycisk **Preset**
8. Przycisk **M**
9. Przycisk **Menu**



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usuń wszystkie opakowania oraz folie i zachowaj je do późniejszego wykorzystania.
- Naciśnij przycisk otwierający pokrywę i otwórz ją. Wyjmij garnek wewnętrzny i miarkę oraz łyżkę.
- Wyciągnij wewnętrzną pokrywę i usuń silikonową uszczelkę.
- Wewnętrzny garnek, sitko, miarkę, łyżkę, wewnętrzną pokrywkę i silikonową uszczelkę umyj w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Przepłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha.
- Zewnętrzną i wewnętrzną powierzchnię ryżowaru przetrzyj miękką, lekko zwilżoną ciepłą wodą gąbką. Wytrzyj do sucha czystą szmatką.
- Silikonową uszczelkę osadź w pokrywie wewnętrznej, w taki sposób, aby jej dłuższa krawędź była skierowana do przestrzeni wewnętrznej ryżowaru.
- Załóż pokrywę wewnętrzną tak, aby owalny otwór w pokrywie wewnętrznej był wyrównany z wylotem pary po wewnętrznej stronie pokrywy. Delikatnie dociśnij, aż wewnętrzna pokrywa zostanie prawidłowo dopasowana.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

INSTALACJA

- Ustaw ryżowar na twardej, równej i suchej powierzchni, w odpowiedniej odległości od gniazda zasilania. Urządzenia nie należy umieszczać na powierzchni pokrytej tkaniną (np. obrusem) i na powierzchni wrażliwej na ciepło. Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu obiektów wrażliwych na ciepło (np. zasłon, firanek itp.).
- Należy zapewnić wystarczającą wolną przestrzeń wokół ryżowaru, tak aby możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu ścian i innych urządzeń. Minimalna odległość ze wszystkich stron wynosi 10 cm.
- Podczas pracy z urządzenia może ulatniać się gorąca para. Upewnij się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się przedmioty wrażliwe na gorącą parę.

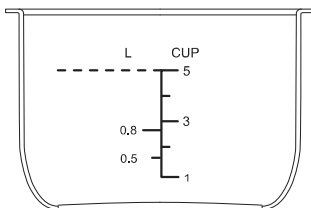
PRZEZNACZENIE

Ryżowar służy do przygotowywania potraw, takich jak np. gotowany ryż, zupy, kasze.

GARNEK WEWNĘTRZNY

Odmierzanie ryżu

Garnek wewnętrzny jest wyposażony w dwa wskaźniki. Prawy wskaźnik, oznaczony „CUP”, służy do przygotowywania ryżu i wskazuje liczbę filiżanek, natomiast lewy wskaźnik, oznaczony „L”, służy do przygotowywania ryżu Low Carb lub gotowania na parze i wskazuje poziom wody.



- Jeśli gotujesz ryż, użyj dołączonej miarki do odmierzania ryżu. Oplucz ryż pod zimną wodą i wsyp do garnka. W zależności od liczby miarek, dodaj wodę do oznaczenia po prawej stronie. Na przykład, jeśli włożysz do garnka 3 miarki ryżu, wlej wodę do oznaczenia „3”. Maksymalna liczba miarek, jaką można umieścić w naczyniu, wynosi 5.
- Ważne jest, aby miarka była prawidłowo ustawiona i aby zawsze używać tej samej ilości, aby zapewnić prawidłowe dozowanie ryżu i doskonałe przygotowanie. Poniższy rysunek przedstawia przypadki, gdy miarka jest ustawiona prawidłowo i gdy nie jest.



- Jeśli gotujesz ryż Low Carb, ugotuj tylko jedną miarkę ryżu i dodaj wodę do lewego oznaczenia „0,8”.
- Jeśli będziesz gotować na parze, wlej wodę do garnka do lewego znaku „0,5”.

OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie napełniaj naczynia wewnętrznego żywnością lub płynami powyżej przerwanej linii „-----”. Istnieje ryzyko przelania żywności i uszkodzenia ryżowaru.

Wkładanie do ryżowaru

- Przed włożeniem garnka wewnętrznego do ryżowaru należy zawsze upewnić się, że zewnętrzne dno garnka i element grzejny wewnątrz ryżowaru są czyste i suche, wolne od resztek jedzenia lub wody. Pozostawione resztki jedzenia przykleją się do dna lub elementu grzejnego, co może spowodować uszkodzenie ryżowaru.
- W razie potrzeby obróć garnek wewnętrzny ryżowaru lekko w lewo lub w prawo, aby upewnić się, że jest on prawidłowo osadzony na elemencie grzejnym.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Podłączanie do zasilania

Końcówkę przewodu zasilającego włóż do gniazdka w tylnej części ryżowaru. Wtyczkę przewodu zasilającego podłącz do należyście uziemionego gniazdka sieciowego.

Zabrzmi krótki sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz podświetli się.

Podstawowy sposób użycia ryżowaru

1. Przygotuj wszystkie potrzebne składniki.

OSTRZEŻENIE:

Podczas umieszczania składników w garnku wewnętrznym zwracaj zawsze uwagę, by nie przekraczać zaznaczonego na nim kreską maksymalnego poziomu. Garnka wewnętrznego nie należy nadmiernie zapełniać.

2. Naciśnij przycisk otwierający pokrywę i otwórz ją. Wyjmij garnek wewnętrzny.
3. Do garnka włóż składniki. W razie potrzeby zamieszaj.
4. Garnek wewnętrzny umieść w ryżowarze i przetrzyj brzegi garnka, tak by były czyste.
5. Zamknij pokrywę.
6. Podłącz ryżowar do gniazdka. Na wyświetlaczu pojawi się „00:00”.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

7. Użyj przycisku Menu, aby wybrać program przygotowywania (patrz tabela programów poniżej), a przygotowywanie rozpocznie się automatycznie po około 7 sekundach bezczynności.
8. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany program i aktywowana zostanie faza wstępnego podgrzewania. W trakcie tej fazy na wyświetlaczu pokaże się prostokąt, który będzie się cyklicznie zapalać i gasnąć.
9. Gdy ryżowar będzie odpowiednio nagrany, na wyświetlaczu pojawi się czas gotowania i uruchomione zostanie jego odliczanie.
10. Po zakończeniu gotowania zabrzmiały trzy krótkie sygnały dźwiękowe, wybrany program zgaśnie i ryżowar automatycznie przełączy się w tryb podtrzymywania temperatury. Przycisk Cancel/Keep Warm zaświeci się. W tym trybie ryżowar może pozostać do 24 godzin. Przez ten czas urządzenie będzie utrzymywać ciepło przygotowanej potrawy. Na wyświetlaczu będzie wskazywany czas. Ryżowar będzie się regularnie załączał w celu podtrzymania temperatury posiłku.
11. Aby anulować tryb utrzymywania temperatury, naciśnij i przytrzymaj przycisk Cancel/Keep Warm, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Off” (wyłączony).
12. Naciśnij przycisk otwierający pokrywę i otwórz ją.
13. Wyjmij garnek wewnętrzny za pomocą ochronnych rękawic kuchennych. Potrawę serwuj przy użyciu dołączonej do zestawu łyżki.

OSTRZEŻENIE:

Podczas otwierania pokrywy po skończeniu przygotowywania potrawy zachowaj ostrożność, by uniknąć poparzeń przez wylatującą parę.

Uwaga:

Przygotowanie potrawy możesz w dowolnym momencie anulować naciskając długo przycisk Cancel/Keep Warm.

OSTRZEŻENIE:

Przygotowany posiłek pozostawiony w trybie podtrzymywania temperatury przez dłuższy czas (12 godzin i więcej) może zacząć się psuć – jego jakość może się pogorszyć. Dlatego też zalecamy, aby w tym trybie przygotowany posiłek pozostawić tylko na niezbędny czas, a następnie zjeść go lub odczekać do jego ostygnięcia i umieścić w lodówce.

Tabela programów przygotowania potraw

Program przygotowywania produktów	Domyślny czas gotowania	Zmiana czasu gotowania	Opóźnione uruchomienie	Podtrzymywanie temperatury	Opis
White rice (biały ryż)	30–50 min	--	Do 24 godzin	Tak	Program odpowiedni do gotowania białego ryżu. Rekomendowana proporcja ilości ryżu i wody wynosi 1 : 1.
Brown rice (brązowy ryż)	90 min	--	--	Tak	Program odpowiedni do gotowania brązowego ryżu. Rekomendowana proporcja ilości ryżu i wody wynosi 1 : 1.
Curry (przygotowanie curry)	30 min	10–60 min	Do 24 godzin	Tak	Program odpowiedni do przygotowania curry.
Steam (gotowanie na parze)	30 min	10–60 min	Do 24 godzin	Tak	Program odpowiedni do gotowania na parze. Domyślny czas gotowania to czas gotowania po zagotowaniu wody.
Soup (przygotowanie zupy)	90 min	60–240 min	Do 24 godzin	Tak	Program odpowiedni do gotowania zup.
Jogurt (przygotowanie jogurtu)	8 godzin	4–12 godzin	--	Nie	Program odpowiedni do przygotowania jogurtu. Po zakończeniu programu urządzenie do gotowania ryżu przełącza się w tryb gotowości.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

Cake (przygotowanie ciasta)	45 min	--	--	Tak	Program odpowiedni do wypieku ciasta.
Porridge (przygotowanie owsianki)	60 min	60–240 min	Do 24 godzin	Tak	Program odpowiedni do przygotowania owsianki. Rekomendowana proporcja ilości ryżu i wody wynosi 1 : 7.
Reheat (podgrzewanie)	30 min	10–60 min	Do 24 godzin	Tak	Nadaje się do podgrzewania potraw, ryżu lub owsianki.
Stew/Braise (duszenie)	45 min	45–120 min	Do 24 godzin	Tak	Program odpowiedni do przygotowania duszonych potraw.
Boil beans (przygotowanie roślin strączkowych)	20 min	20–60 min	Do 24 godzin	Tak	Program odpowiedni do gotowania strączków. Zalecamy wcześniejsze namoczenie roślin strączkowych przynajmniej przez noc.
Claypot rice (ryż claypot)	60 min	60–120 min	Do 24 godzin	Tak	Nadaje się do przygotowywania ryżu claypot (ryż z warzywami, kawałkami mięsa itp.).

Uwaga:

Czas gotowania ryżu może się różnić w zależności od ilości użytego rodzaju.

Zmiana czasu gotowania

1. Przy pomocy przycisku Menu wybierz program gotowania. Wybrany program będzie migać na wyświetlaczu.
2. Ponowne naciśnięcie przycisków H i U pozwala na zmianę czasu gotowania. Użyj przycisku H, aby ustawić godziny, a przycisku M, aby ustawić minuty.
3. Przygotowanie rozpoczyna się automatycznie po około 7 sekundach bezczynności.

Uwaga:

Jeśli konieczne jest jednoczesne ustawienie czasu przygotowania i opóźnionego startu, należy najpierw ustawić czas przygotowania, a następnie opóźniony start.

Opóźnione uruchomienie

Ta funkcja umożliwia uruchomienie ryżowaru po upływie ustawionego czasu.

1. Umieść składniki w garnku wewnętrznym.
2. Przy pomocy przycisku Menu wybierz program gotowania. Dostosuj czas gotowania do swoich potrzeb.
3. Naciśnij przycisk Preset a na wyświetlaczu zamiga domyślny czas opóźnionego uruchomienia.
4. Ponowne naciśnięcie przycisków H i U pozwala na zmianę czasu gotowania. Użyj przycisku H, aby ustawić godziny, a przycisku M, aby ustawić minuty.
5. Ryżowar włączy się automatycznie po około 7 sekundach bezczynności. Rozpocznie się odliczanie ustawionego opóźnionego czasu uruchomienia.
6. Po upływie ustawionego czasu ryżowar automatycznie włączy gotowanie.

OSTRZEŻENIE:

Czas opóźnionego uruchomienia nie powinien być zbyt długi dla świeżych składników. Takie opóźnienie mogłoby spowodować pogorszenie jakości użytych produktów. Czas opóźnienia uruchomienia wybieraj zawsze adekwatnie do wybranych składników.

Rady dotyczące przygotowania ryżu

- Do odmierzania ryżu i wody używaj dołączonej miarki. Jedna pełna miarka ryżu obejmuje około 160 g tego produktu.
- Ogólna proporcja ilości ryżu i wody wynosi 1 : 1,1 miarki. Tym niemniej, objętość wody może się różnić w zależności od gatunku ryżu. Przestrzegaj wskazówek producenta ryżu.
- Garnek wewnętrzny posiada kreski, na podstawie których można określić prawidłowe proporcje ryżu i wody. Przy uwzględnieniu liczby miarek ryżu, uzupełnij wodę do kreski, np. jeśli użyjesz 1 miarki ryżu, uzupełnij wodę do cyfry 1.
- Polecamy, by ryż przed gotowaniem przepłukać pod zimną bieżącą wodą do czasu gdy ta stanie się przezroczysta.
- Aby ryż ugotował się równomiernie, musi być on równomiernie rozłożony na dnie wewnętrznego garnka. Wymieszaj ryż przed zamknięciem pokrywy i upewnij się, czy ryż jest równo rozłożony.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

Gotowanie na parze (program STEAM)

- Do gotowania na parze należy używać dołączonego sitka.
- Wlej wystarczającą ilość wody do naczynia wewnętrznego, tak aby jej poziom znajdował się około 1 cm od dna parowaru. Pomiędzy powierzchnią wody a dnem parowaru należy pozostawić szczelinę.
- Włóż sitko do garnka, a następnie umieść w nim potrawę i wybierz program STEAM.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji wtyczkę zasilania należy odłączyć od gniazda zasilania, a następnie z tylnego wejścia ryżowaru wyciągnąć przewód zasilania. Odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

Uwaga:

Do czyszczenia nie należy używać ściernych oraz chemicznych środków czyszczących, benzenu, rozpuszczalników, alkoholu itp. Nie używaj drucianych ściereczek ani innych narzędzi, które mogą porysować powierzchnię.

Garnek wewnętrzny, sitko, miarka i łyżka

- Garnek wewnętrzny, sitko, miarkę i łyżkę umyj w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Przepłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha.
- Jeśli dno garnka wewnętrznego jest przypalone, wlej do niego ciepłą wodę i dodaj niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Odczekaj chwilę, a następnie przemyj garnek.

Pokrywa wewnętrzna

- Naciśnij przycisk otwierający pokrywę i otwórz ją.
- Wyciągnij wewnętrzną pokrywę i usuń silikonową uszczelkę z jej zewnętrznej krawędzi oraz usuń silikonową uszczelkę wokół wewnętrznego owalnego otworu.
- Pokrywę wewnętrzną i silikonową uszczelkę umyj w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Przepłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha.
- Silikonową uszczelkę zewnętrznej krawędzi osadź w pokrywie wewnętrznej, w taki sposób, aby jej dłuższa krawędź była skierowana do przestroni wewnętrznej ryżowaru.
- Odsuń silikonową uszczelkę wewnętrznego owalnego otworu od otworu i rozprowadź ją równomiernie.
- Załóż pokrywę wewnętrzną tak, aby owalny otwór w pokrywie wewnętrznej był wyrównany z wylotem pary po wewnętrznej stronie pokrywy. Delikatnie dociśnij, aż wewnętrzna pokrywa zostanie prawidłowo dopasowana.

DE

EN

Powierzchnia zewnętrzna

Zewnętrzną i wewnętrzną powierzchnię ryżowaru przetrzyj miękką, lekko zwilżoną ciepłą wodą gąbką. Wytrzyj do sucha czystą szmatką.

CZ

SK

PRZECHOWYWANIE

- Przed wyłączeniem z eksploatacji na dłuższy czas, wyczyść ryżowar zgodnie z zawartymi powyżej wskazówkami.
- Ryżowar należy przechowywać w oryginalnym pudełku lub innym opakowaniu w suchym i zacienionym miejscu, niedostępnym dla dzieci oraz zwierząt domowych.

PL

HU

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- W poniższej tabeli przedstawiono możliwe problemy, które mogą wystąpić podczas użytkowania i propozycje ich rozwiązania. Pomoże to usunąć problem przed kontaktem z autoryzowanym serwisem.
- Jeśli problemu wymienionego w tabeli nie uda się usunąć w podany sposób lub jeśli nadal on występuje, należy zaprzestać korzystania z ryżowaru i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Ryżowaru nie naprawiaj samodzielnie. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

SL

HR

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Po podłączeniu do zasilania wyświetlacz nie świeci się, a element grzejny nie nagrzewa się.	Przewód zasilający nie został prawidłowo włożony do gniazda zasilania lub złącze przewodu zasilającego nie jest prawidłowo włożone do wyjścia urządzenia.	Sprawdź połączenie wtyczki lub złącza.
	Gniazdo sieciowe, do którego podłączono ryżowar, nie jest pod napięciem lub zadziałał wyłącznik automatyczny.	Podłącz przewód zasilający do innego gniazdzka, ewent. włącz wyłącznik ochronny.
	Gniazdo zasilające, do którego podłączono ryżowar, jest uszkodzone ewent. uszkodzony jest obwód elektryczny.	Wezwij wykwalifikowanego elektryka.
	Usterka w obwodzie wewnętrznym.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Po podłączeniu do zasilania wyświetlacz nie świeci się, ale element grzejny grzeje.	Usterka w obwodzie wewnętrznym.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Po podłączeniu do zasilania wyświetlacz podświetlił się, ale element grzejny nie nagrzewa się.	Usterka w termostacie głównym. Usterka w obwodzie wewnętrznym. Usterka na płycie głównej.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Ryż nie jest wystarczająco ugotowany, ewent. przygotowanie trwa bardzo długo.	Ryż nie był równomiernie rozłożony w garnku.	Przed zamknięciem pokrywy wymieszaj ryż i upewnij się, czy ryż jest równo rozłożony.
	Element grzejny lub wewnętrzny garnek są zdeformowane.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
	Garnek wewnętrzny jest pochylony, a jedna strona wisi w powietrzu.	Obróć garnek wewnętrzny z boku na bok, aby przywrócić go do pierwotnego położenia.
	W obszarze pomiędzy zewnętrznym dnem garnka a elementem grzejnym znajduje się ciało obce.	Usuń ciało obce.
	Usterka w termostacie głównym. Usterka w obwodzie wewnętrznym.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Ryż jest przypalony lub urządzenie do gotowania ryżu nie przełącza się automatycznie w tryb podtrzymywania temperatury.	Usterka w termostacie głównym. Usterka w obwodzie wewnętrznym.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Owsianka przełała się podczas przygotowywania.	Dodałeś zbyt wiele składników.	Zmniejsz ilość składników i zawsze utrzymuj maksymalny poziom napełnienia wewnętrznego garnka.
	Użyłeś innego programu.	Aby przygotować owsiankę, zawsze wybieraj program „Porridge”.
Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie E1.	Dolny czujnik jest odłączony.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie E2.	Dolny czujnik jest zwarty.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie E3.	Górny czujnik jest odłączony.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie E4.	Górny czujnik jest zwarty.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR



1. Symbol na produkcie lub w dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. W celu prawidłowej utylizacji produktu prosimy o dostarczenie go do wyznaczonych punktów zbiórki, gdzie zostanie przyjęty bezpłatnie. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże chronić cenne zasoby naturalne i zapobiegać potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogą wynikać z niewłaściwej utylizacji odpadów. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub najbliższym punktem zbiórki. Niewłaściwa utylizacja tego typu odpadów może skutkować grzywnami zgodnie z przepisami krajowymi.

Informacje dla użytkowników dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego (do użytku korporacyjnego i biznesowego): Szczegółowe informacje na temat prawidłowej utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać u sprzedawcy lub dostawcy.

Informacje dla użytkowników dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego w innych krajach poza Unią Europejską: Powyższy symbol jest ważny tylko w krajach Unii Europejskiej. W celu prawidłowej utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego w innym miejscu należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą sprzętu. Przekreślony symbol pojemnika na produkcie, opakowaniu lub materiałach drukowanych przekazuje takie informacje.

2. W celu naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku problemów technicznych i pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą, który poinformuje o dalszych krokach. Należy przestrzegać zasad pracy z urządzeniami elektrycznymi. Użytkownik nie jest upoważniony do demontażu urządzenia lub wymiany jakichkolwiek jego komponentów. W przypadku otwarcia lub zdjęcia pokryw istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nieprawidłowy montaż

i ponowne podłączenie urządzenia również naraża użytkownika na ryzyko porażenia prądem.

Okres gwarancji na produkty wynosi 24 miesiące, chyba że określono inaczej. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niestandardowym użytkowaniem, uszkodzeniami mechanicznymi, narażeniem na agresywne warunki, obsługą niezgodną z instrukcją oraz normalnym zużyciem. Okres gwarancji na akumulator wynosi 24 miesiące, a na jego pojemność 6 miesięcy. Więcej informacji na temat gwarancji można znaleźć na www.elem6.com/warranty.

Producent, importer ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane instalacją lub niewłaściwym użytkowaniem produktu.

Deklaracja zgodności UE

Firma elem6 s.r.o. niniejszym oświadcza, że urządzenie Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW spełnia zasadnicze wymagania oraz inne odpowiednie przepisy postanowieniami dyrektywy **2014/30/UE** i **2014/35/UE**. Wszystkie produkty Lauben są przeznaczone do sprzedaży bez ograniczeń w Niemczech, Czechach, Słowacji, Polsce, na Węgrzech i w innych państwach członkowskich UE. Pełną deklarację zgodności można pobrać ze strony www.lauben.com/support/doc.

Importer do UE

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 161 00 Praga 6, Republika Czeska
www.lauben.com

Producent

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland
Korekty błędów w druku i zmiany w instrukcji zastrzeżone.



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR